

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 1998

για την τροποποίηση της απόφασης 97/256/ΕΚ με σκοπό την επέκταση της εγγύησης της Κοινότητας που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων προκειμένου να καλύπτει δάνεια για σχέδια στη Βοσνία Ερζεγοβίνη

(98/729/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι προσπάθειες με σκοπό τη διασφάλιση σταθερού πολιτικού περιβάλλοντος στη Βοσνία Ερζεγοβίνη· ότι, στο πλαίσιο της περιφερειακής προσέγγισης που έχει αποφασίσει το Συμβούλιο, είναι ευκαίιο να εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης έκτακτων μέτρων με στόχο την ανασυγκρότηση των υποδομών στη Βοσνία Ερζεγοβίνη· ότι, για να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση των μέτρων αυτών, ενδείκνυται να αξιοποιηθούν οι δυνατότητες τις οποίες προσφέρει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (στο εξής: «η ΕΤΕπ»): ότι το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση σχετικά με την επέκταση, ούτως ώστε να καλυφθούν και οι δανειοδοτήσεις της ΕΤΕπ στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, των ρυθμίσεων που προβλέπονται από την απόφαση 97/256/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1997, με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, χώρες της Μεσογείου, Λατινικής Αμερικής και Ασίας, Νότια Αφρική και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας)⁽³⁾·

ότι η δραστηριότητα της ΕΤΕπ στη Βοσνία Ερζεγοβίνη θα πρέπει να συμβαδίζει με την πολιτική της Κοινότητας στη συγκεκριμένη χώρα· ότι οι ενέργειες της ΕΤΕπ θα πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος ανασυγκρότησης που έχει συμφωνηθεί στις διάφορες διασκέψεις των χορηγών βοήθειας και να αποβλέπουν στη χρηματοδότηση σχεδίων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα και για τη Βοσνία Ερζεγοβίνη·

ότι τα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕπ, από τους ίδιους πόρους της και υπό προϋποθέσεις που αποφασίζει η ίδια σύμφωνα με το καταστατικό της, είναι απαραίτητο να συνδυάζονται με τη χορήγηση μη επιστρεπτέων ενισχύσεων από τον προϋ-

πολογισμό της Κοινότητας, ούτως ώστε να καταστεί ουσιαστική η παρέμβαση της ΕΤΕπ· ότι η χορηγούμενη μη επιστρεπτέα ενίσχυση θα πρέπει να έχει τη μορφή της επιδότησης επιτοκίου· ότι, επιπλέον, τα τραπεζικά δάνεια θα μπορούν να συνδυάζονται με τη χορήγηση καθαρών μη επιστρεπτέων ενισχύσεων για τη συγχρηματοδότηση των σχεδίων· ότι το ποσοστό της επιδότησης ενδείκνυται να είναι ίδιο με αυτό που έχει ήδη γίνει δεκτό και προβλέπεται στα πρωτόκολλα χρηματοδοτικής συνεργασίας για άλλες Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας⁽⁴⁾, προβλέπει την εφαρμογή μέτρων ενίσχυσης· ότι στο άρθρο 8 του εν λόγω κανονισμού ορίζεται ότι οι δράσεις που αναφέρονται στον κανονισμό μπορούν να καλύψουν τις δαπάνες που είναι απαραίτητες για επιδοτήσεις επιτοκίου για τα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕπ· ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στον ίδιο κανονισμό σχετικά με τις αποφάσεις χρηματοδότησης των δράσεων που εμπίπτουν σε αυτόν, θα πρέπει να εφαρμοσθούν στις νέες ρυθμίσεις·

ότι η παροχή επιδοτήσεων επιτοκίου είναι ένα μέτρο εξαιρετικού χαρακτήρα και δεν θα πρέπει να αποτελέσει προηγούμενο για τη χρηματοδοτική βοήθεια της Κοινότητας προς τη Βοσνία Ερζεγοβίνη·

ότι η ικανότητα της Βοσνίας Ερζεγοβίνης να εκπληρώνει τις εξωτερικές χρηματοπιστωτικές της υποχρεώσεις θα πρέπει να διασφαλισθεί μέσω της υλοποίησης προγραμμάτων μακροοικονομικών μεταρρυθμίσεων, με τη στήριξη των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων·

ότι οι δανειοδοτήσεις της ΕΤΕπ θα πρέπει να εξαρτώνται από τον όρο της εξόφλησης όλων των απαιτητών και ληξιπρόθεσμων οφειλών όλων των δημόσιων φορέων της Βοσνίας Ερζεγοβίνης έναντι της ΕΤΕπ και της Κοινότητας καθώς και από την αποδοχή εκ μέρους της Βοσνίας Ερζεγοβίνης της ευθύνης, υπό τη μορφή της παροχής εγγύησης, για τις οφειλές εκείνες οι οποίες δεν έχουν ενδεχομένως καταστεί ακόμη απαιτητές·

ότι, για το λόγο αυτό, θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 97/256/ΕΚ·

(¹) ΕΕ C 192 της 19. 6. 1998, σ. 12.

(²) ΕΕ C 341 της 9. 11. 1998.

(³) ΕΕ L 102 της 19. 4. 1997, σ. 33· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 98/348/ΕΚ (ΕΕ L 155 της 29. 5. 1998, σ. 53).

(⁴) ΕΕ L 204 της 14. 8. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 851/98 (ΕΕ L 122 της 24. 4. 1998, σ. 1).

ότι, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, η Συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες, εκτός από εκείνες που περιέχονται στο άρθρο 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 97/256/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στον τίτλο, η φράση «... Ασία, Νότια Αφρική και πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας» αντικαθίσταται από τη φράση «... Ασία, Νότια Αφρική πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και Βοσνία Ερζεγοβίνη».

2. Μετά την αιτιολογική παράγραφο 9, προστίθεται η ακόλουθη αιτιολογική παράγραφος:

«(9α) ότι η κοινοτική εγγύηση προς την ΕΤΕπ σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, είναι ένα συγκεκριμένο μέτρο εξαιρετικού χαρακτήρα και δεν αποτελεί προηγούμενο για οποιοσδήποτε μελλοντικές εγγυήσεις»

3. Στο άρθρο 1:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Κοινότητα παρέχει συνολική εγγύηση στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, στην περίπτωση που η τελευταία δεν εισπράξει τις πληρωμές που αντιστοιχούν σε πιστώσεις τις οποίες έχει αυτή χορηγήσει, σύμφωνα με τα συνήθη κριτήρια για επενδυτικά σχέδια που πραγματοποιούνται στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στις χώρες της Μεσογείου, στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, στη Νότια Αφρική, στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και στη Βοσνία Ερζεγοβίνη.

Η εγγύηση αυτή περιορίζεται στο 70 % του συνολικού ποσού των χορηγουμένων πιστώσεων, στις οποίες προστίθενται όλα τα σχετικά ποσά. Το ανώτατο όριο των χορηγουμένων πιστώσεων αντιστοιχεί σε 7 355 εκατομμύρια Ecu, το οποίο κατανέμεται ως εξής:

- χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: 3 520 εκατομμύρια Ecu,
- χώρες της Μεσογείου: 2 310 εκατομμύρια Ecu,
- χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας: 900 εκατομμύρια Ecu,
- Νότια Αφρική: 375 εκατομμύρια Ecu,
- πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας: 150 εκατομμύρια Ecu,

— Βοσνία Ερζεγοβίνη:

100 εκατομμύρια Ecu.

Το εν λόγω ανώτατο όριο καλύπτει μια τριετή περίοδο, η οποία αρχίζει στις 31 Ιανουαρίου 1997 για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τις χώρες της Μεσογείου και τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, την 1η Ιουλίου 1997 για τη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής και την 1η Ιανουαρίου 1998 για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Προκειμένου για τη Βοσνία Ερζεγοβίνη καλύπτει περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης. Αν, στο τέλος της καθεμιάς από τις εν λόγω περιόδους, τα δάνεια που έχει χορηγήσει η ΕΤΕπ, δεν έχουν φθάσει το συνολικό ποσό που αναφέρεται ανωτέρω, η σχετική περίοδος θα παραταθεί αυτόματα κατά έξι μήνες.»

6) στην παράγραφο 2, προστίθεται η ακόλουθη έβδομη περίπτωση:

«— Βοσνία και Ερζεγοβίνη.»

4. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 1α

1. Οι παράγραφοι 2 έως 7 εφαρμόζονται για τις δανειοδοτήσεις της ΕΤΕπ στη Βοσνία Ερζεγοβίνη.

2. Η εγγύηση της Κοινότητας εξαρτάται από τον όρο της ολοσχερούς εξόφλησης εκ μέρους της Βοσνίας Ερζεγοβίνης των εκκρεμουσών οφειλών της έναντι της ΕΤΕπ και της Κοινότητας, καθώς και από την αποδοχή εκ μέρους της Βοσνίας Ερζεγοβίνης της ευθύνης, υπό τη μορφή της παροχής εγγύησης, για τις οφειλές της εκείνες οι οποίες δεν έχουν ενδεχομένως καταστεί ακόμη απαιτητές.

3. Οι δανειοδοτήσεις της ΕΤΕπ στη Βοσνία Ερζεγοβίνη πρέπει να συμβαδίζουν με την πολιτική της Κοινότητας στη συγκεκριμένη χώρα. Οι ενέργειες της ΕΤΕπ πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος ανασυγκρότησης που έχει συμφωνηθεί στις διάφορες διασκέψεις των χορηγών βοήθειας και να χρηματοδοτούν σχέδια αμοιβαίου ενδιαφέροντος στους τομείς των γενικών υποδομών, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών, της ενέργειας και του περιβάλλοντος, με έμφαση στα σχέδια που αφορούν την υδροδότηση, την αποχέτευση και τη διαχείριση των αποβλήτων και αποσκοπούν στην επίσπευση της διαδικασίας ανασυγκρότησης.

4. Η Επιτροπή φροντίζει για τον κατάλληλο συντονισμό και τη συνεκτικότητα μεταξύ των δραστηριοτήτων που διεξάγονται δυνάμει της παρούσας απόφασης και εκείνων που διεξάγονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96(*).

5. Οι χορηγήσεις δανείων από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας για σχέδια στη Βοσνία Ερζεγοβίνη σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, έχουν τη μορφή επιδοτήσεων επιτοκίου για δάνεια χορηγούμενα από την ΕΤΕπ. Το ποσοστό επιδότησης είναι 2 %.

Οι χρηματοδοτικές αποφάσεις που αφορούν την παρούσα απόφαση, εκδίδονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1628/96.

6. Το άρθρο 1 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται στις δανειοδοτήσεις της ΕΤΕπ στη Βοσνία Ερζεγοβίνη.

7. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ συνεργάζονται, στις περιπτώσεις που αυτό ενδείκνυται, με όλα τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα τα οποία δραστηριοποιούνται σε παρόμοιους με τους δικούς τους τομείς στη Βοσνία Ερζεγοβίνη.

(*) ΕΕ L 204 της 14. 8. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 851/98 (ΕΕ L 122 της 24. 4. 1998, σ. 1).»

5. Στο άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, το αργότερο μέχρι το τέλος του 1999,

έκθεση σχετική με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, συμπεριλαμβανομένης αξιολόγησης των επιπτώσεών της. Στην έκθεση εξετάζεται, ειδικότερα, η εξέλιξη της οικονομικής και χρηματοοικονομικής κατάστασης στη Βοσνία Ερζεγοβίνη, καθώς και το ύψος ανάληψης υποχρεώσεων της ΕΤΕπ. Επίσης διατυπώνονται οι κατάλληλες συστάσεις. Για τον σκοπό αυτό, η ΕΤΕπ διαβιβάζει στην Επιτροπή τις κατάλληλες πληροφορίες.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. MOLTERER